

déclare que le Bhâgavata est, sans contredit, le livre qui a le plus de célébrité parmi les Hindous des provinces occidentales ⁽¹⁾. C'est la première des autorités que la plupart des sectateurs de Vichnu reconnaissent comme la base de leur culte, et nul ouvrage n'est plus révééré par les principales classes des Vâichnavas, telles que les Nimâvats ⁽²⁾, les Tcharandâsis ⁽³⁾, et surtout les Vâichnavas du Bengale qui doivent leur origine au célèbre enthousiaste Tchâitanya, qui mourut vers l'année 1527 ⁽⁴⁾. Compilé d'après des matériaux anciens, ce Purâna nous a conservé un grand nombre de renseignements qu'on chercherait vainement ailleurs; et les listes généalogiques qu'il contient sont celles qui, aux yeux de juges aussi éclairés que W. Jones, Buchanan et Colebrooke, méritent le plus de confiance ⁽⁵⁾. Enfin, on trouve des traductions du Bhâgavata, soit partielles, soit complètes, dans plusieurs dialectes vulgaires de l'Inde, et notamment dans le tamoul ⁽⁶⁾, le télougou ⁽⁷⁾ et le canara ⁽⁸⁾.

Mais le témoignage unanime des savants, des sectes et des versions écrites en langues vulgaires, que je viens de citer, s'il justifie le choix qu'un traducteur européen a pu faire du Bhâgavata, ne répond cependant pas à l'objection que suggère la date moderne de ce poëme, et il laisse peser sur cet ouvrage les doutes que cette objection même exprime. Aussi, sans m'arrêter davantage à

¹ *Journ. of the As. Soc. of Bengal*, t. V, p. 310. M. J. Wilson y exprime vivement le vœu de voir le Bhâgavata traduit.

² Wilson, *Sketch of the rel. Sects*, dans *Asiat. Res.* t. XVI, p. 109.

³ *Ibid.* p. 130.

⁴ *Ibid.* p. 110 et 112.

⁵ *Quart. Orient. Magazine*, t. II, p. 122. Voyez encore *Geneal. of the Hindus*, Introd. p. 3 et 34.

⁶ Taylor, *Fourth Report of the examin. of the Mack. Collect.* dans *Madras Journ. of Lit.*, Octobre 1838, p. 215 sqq.; Wilson, *Mack. Coll.* t. I, p. 166.

⁷ Wilson, *Mack. Collect.*, Préf. p. xxxix, et t. I, p. 271, 280, 336; Taylor, *Fourth Report of the examin. of the Mack. Collect.* dans *Madras Journal of Lit.*, Janvier 1839, p. 6 sqq.

⁸ Wilson, *Mack. Coll.* t. II, p. 2.